

BORMANN®



BWR5019
011170

BWR5142
031383

BWR5018
011163

EN

EL

v2.1

Safety instructions

WARNING!

1. Study, understand, and follow all instructions before operating this device.
2. Do not exceed rated capacity.
3. Use only on hard, level surfaces, with less than 3 degrees of slope.
4. Lifting device only. Immediately after lifting, support the vehicle with appropriate means.
5. Do not move or dolly the vehicle while on the jack.
6. Lift only on areas of the vehicle as specified by the vehicle manufacturer.
7. No alterations shall be made to this product.
8. Only attachments and/or adapters supplied by the manufacturer shall be used.
9. Do not get under or allow anyone under the vehicle until it has been supported by jack stands.
10. Center load on saddle prior to lifting.
11. Use wheel chocks or other blocking device on opposing wheels before using jack.
12. Never use on a lawn mower or lawn tractor.
13. Do not use this jack for any use other than the manufacturer specified usage.
14. Do not rock the vehicle while working on or around equipment.
15. The following are not recommended for supporting on this equipment: Foundations, Homes, Mobile Homes, Trailers, RV's, Campers, nor Fifth Wheels, etc.
16. Failure to follow these instructions may result in personal injury and/or property damage.

Technical Data			
Capacity (Ton):	BWR5142:2t	BWR5018:5t	BWR5019:8t
Min. height (mm):	140	185	190
Lifting height (mm):	72	110	115
Adjustable height (mm):	48	60	60
N.W. (kg):	2,4	4,2	4,9

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

Operation

Safety information shall be emphasized and understood prior to usage.

The jack shall be inspected per the instruction manual prior to use.

It is the owner and/or operators responsibility to study all WARNINGS, operating, and maintenance instructions contained on the product label and instruction manual prior to operation of this unit. The owner/operators shall retain product instructions for future reference.

Raising a vehicle

1. Make sure the jack and vehicle are on a hard level surface.
2. Always set the vehicle parking brake and block the wheels
3. Consult the vehicle owners manual to ascertain the location of jack points and position the jack beneath the prescribed lift point.
4. Turn the release valve clockwise to the closed position. DO NOT OVER TIGHTEN!
5. To raise the vehicle to designed height, place the handle into the socket and pump up and down.
6. Place jack stands beneath the vehicle at locations recommended by the vehicle manufacturer. Do not get under the vehicle without jack stands. Jacks are not designed to maintain heavy loads for long periods of time. Do not attempt to put jack stand simultaneously under both ends of vehicle or under one side of vehicle.
7. Turn release valve SLOWLY counter-clockwise to lower load onto jack stands.

Lowering a vehicle

1. Turn the release valve clockwise to the closed position.
2. Pump the handle to lift vehicle off of jack stands.
3. Remove the jack stands. Do not get under or let anyone else under the vehicle while lowering.
4. Turn the release valve SLOWLY counter-clockwise to lower the vehicle onto the ground.

Inspection

The product shall be maintained in accordance with the product instructions. No alterations shall be made to this product.

1. Before use, a visual inspection of the jack should be made for abnormal conditions such as cracked welds, damage, bent, worn, loose or missing parts, or hydraulic leaks.
2. Inspections shall be performed in accordance with this manual.
3. The product shall be inspected immediately if the jack is believed to have been subject to an abnormal load or shock. It is recommended that this inspection be made by an authorized customer service representative prior to use.

Maintenance

Monthly maintenance is recommended. Lubrication is critical to jacks as they support heavy loads. Any restriction due to dirt, rust, etc., can cause either slow movement or cause extremely rapid jerks, damaging the internal components. The following steps are designed to keep the jack well lubricated:

1. Lubricate the ram, linkages, saddle and pump mechanism with light oil. Grease wheel bearings and axles.
2. Visually inspect for cracked welds, bent, loose, missing parts or hydraulic oil leaks.
3. If jack is subjected to abnormal load or shock, remove from service and have it examined by a customer service representative prior to use.
4. Clean all surfaces and maintain all labels and warnings.
5. Check and maintain the ram oil level.
6. Check ram every 3 months for any sign of rust or corrosion. Clean as needed and wipe with an oil cloth.

When not in use, always leave the saddle and ram all the way down.

Always store your jack in the fully lowered position. This will help protect critical areas from excessive corrosion. Do not use brake or transmission fluids or regular motor oil as they can damage the seals. Always purchase and use products labeled Hydraulic Jack Oil.

Oil level check

1. Turn release valve counter-clockwise to allow ram to fully retract. It may be necessary to apply force to the saddle for lowering.
2. With the jack in the level position, remove the oil fill plug. Stand jack in vertical position with handle socket down. The oil should be level with the bottom of fill hole. If not, top off. Do not overfill. Always fill with new, clean hydraulic jack oil.
3. Replace fill plug.
4. Check jack operation.
5. Purge air from system as required.

Troubleshooting

System air purge

1. Turn release valve counter-clockwise one full turn to open.
2. Pump handle eight full strokes.
3. Turn release valve clockwise to close valve.
4. Pump handle until the ram reaches maximum height and continue to pump several times to remove trapped air in the ram.
5. Carefully and slowly pinch oil fill plug to release trapped air.
6. Turn release valve counter-clockwise one full turn and lower ram to the lowest position. Use force if necessary.
7. Turn release valve clockwise to closed position and check for proper pump action. It may be necessary to perform the above more than once to assume air is evacuated totally.

Troubleshooting table					
Jack will not lift load	Jack will not hold load	Jack will not lower	Pour jack lifting	Will not lift to full extension	Causes and solutions
●	●		●		Release valve is not completely closed (Turn handle clockwise).
●					Weight capacity has been exceeded.
●			●		Air is in the hydraulics. Purge air from system.
●			●	●	Low oil level. Add oil as required.
		●			Oil reservoir is overfilled. Drain excessive oil. Lubricate moving parts.
		●			Jack is binding or foreign obstruction.
●	●		●		Power unit malfunctioning. Replace the power unit.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και ακολουθήστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
2. Μην υπερβείτε την ονομαστική ικανότητα φορτίου.
3. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε σκληρές, επίπεδες επιφάνειες, με κλίση μικρότερη από 3 μοίρες.
4. Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για την ανύψωση οχημάτων. Αμέσως μετά την ανύψωση, στηρίξτε το όχημα με τα κατάλληλα μέσα.
5. Μην μετακινείτε ή μετατοπίζετε το όχημα όταν βρίσκεται ανυψωμένο πάνω στον γρύλο.
6. Τοποθετήστε τον γρύλο μόνο στα ειδικά σημεία ανάρτησης τα οποία καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
7. Δεν επιτρέπονται μετατροπές στο προϊόν αυτό.
8. Χρησιμοποιούνται μόνο τα εξαρτήματα ή/και αντάπτορες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
9. Μην στέκεστε κάτω από το όχημα και μην επιτρέπετε σε άλλους να στέκονται κάτω από το όχημα όταν βρίσκεται στον γρύλο χωρίς πρώτα να έχετε τοποθετήσει τρίποδα στήριξης οχημάτων.
10. Κεντράρετε το φορτίο στο πριν την ανύψωσή του.
11. Τοποθετήστε τάκους ακινητοποίησης τροχών ή άλλα μέσα ακινητοποίησης στους τροχούς που βρίσκονται αντικριστά.
12. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για την ανύψωση μηχανών γκαζόν ή σκαπτικών μηχανών.
13. Μην χρησιμοποιείτε αυτήν την συσκευή για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από την καθορισμένη χρήση από τον κατασκευαστή.
14. Να μην "κουνάτε" το όχημα κατά την εργασία επί του εξοπλισμού ή στα πέριξ αυτού.
15. Η συσκευή δεν συνιστάται για ανάρτηση στον εξοπλισμό αυτό : θεμελιώσεις, οικίες, κινητές οικίες, ρυμουλκούμενα οχήματα, οχήματα αναψυχής - κάμπινγκ ή οχήματα έλξης ημρυμουλκούμενων κλπ.
16. Μη συμμόρφωση με τις οδηγίες αυτές μπορεί δυνητικά να οδηγήσει σε τραυματισμό ανθρώπων και/ή καταστροφή περιουσίας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά			
Μέγιστο φορτίο (Ton):	BWR5142:2t	BWR5018:5t	BWR5019:8t
Ελάχ. ύψος (mm)	140	185	190
Ύψος ανύψωσης (mm):	72	110	115
Ρυθμιζόμενο ύψος (mm):	48	60	60
Καθαρό βάρος (kg)	2,4	4,2	4,9

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ανάλογους σκοπούς.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

Οδηγίες λειτουργίας

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε πλήρως τις οδηγίες ασφαλείας πριν από τη χρήση.

Επιθεωρήστε τον γρύλο πριν την χρήση βάσει των οδηγιών χρήσης του εγχειριδίου.

Είναι ευθύνη του ιδιοκτήτη ή/και των χειριστών να μελετήσουν όλες τις προειδοποιήσεις, τη λειτουργία και τις οδηγίες συντήρησης που περιέχονται στην ετικέτα του προϊόντος και στο εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη λειτουργία της συσκευής, ο ιδιοκτήτης/οι χειριστές οφείλουν να αποθηκεύσουν τις οδηγίες του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.

Ανύψωση οχήματος

1. Βεβαιωθείτε ότι ο γρύλος και το όχημα βρίσκονται σε σκληρή επίπεδη επιφάνεια.
2. Πάντοτε να τοποθετείτε το φρένο στάθμευσης του οχήματος και να μπλοκάρτε τους τροχούς
3. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης των οχημάτων για να εξακριβώσετε τη θέση των σημείων υποδοχής και τοποθετήστε τον γρύλο κάτω από το καθορισμένο σημείο ανύψωσης.
4. Γυρίστε δεξιόστροφα τη βαλβίδα απελευθέρωσης μέχρι να τεθεί στην κλειστή θέση. ΜΗΝ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ την βαλβίδα!
5. Για να ανυψώσετε το όχημα στο επιθυμητό ύψος, τοποθετήστε τη λαβή στην υποδοχή και μετακινήστε την πάνω και κάτω.
6. Τοποθετήστε τα τρίποδα στήριξης κάτω από το όχημα σε σημεία που συνιστά ο κατασκευαστής του οχήματος. Μην στέκεστε κάτω από το όχημα χωρίς πρώτα να έχετε τοποθετήσει τα τρίποδα στήριξης. Οι γρύλοι δεν είναι σχεδιασμένοι για να διατηρούν βαριά φορτία για μεγάλες χρονικές περιόδους. Μην επιχειρήσετε να τοποθετήσετε τα τρίποδα στήριξης ταυτόχρονα κάτω από τα δύο άκρα του οχήματος ή μόνο από τη μία πλευρά του οχήματος.
7. Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης ΑΡΓΑ αριστερόστροφα για να καταβιβάσετε το φορτίο επάνω στα τρίποδα στήριξης.

Καταβίβαση οχήματος

1. Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης δεξιόστροφα ώστε να τεθεί στην κλειστή θέση.
2. Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να ανυψώσετε το όχημα από τα τρίποδα στήριξης.
3. Αφαιρέστε τα τρίποδα στήριξης. Μην στέκεστε κάτω από το όχημα και μην επιτρέπετε σε άλλους να στέκονται κάτω από το όχημα κατά την καταβίβαση του οχήματος.
4. Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης ΑΡΓΑ αριστερόστροφα για να καταβιβάσετε το όχημα στο έδαφος.

Γενική επιθεώρηση

Η συντήρηση της συσκευής θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου. Δεν πρέπει να γίνονται μετατροπές στο προϊόν αυτό.

1. Η οπτική επιθεώρηση πρέπει να διενεργείται πριν από κάθε χρήση του γρύλου ελέγχοντας μη φυσιολογικές συνθήκες, όπως ραγισμένες συγκολλήσεις, διαρροές και κατεστραμμένα, χαλαρά ή, ελλείποντα μέρη. Σε περίπτωση που τα τρίποδα έχουν υποβληθεί σε μη φυσιολογικό φορτίο ή κραδασμούς, θα πρέπει να παραδοθούν σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service προς έλεγχο και επισκευή.

2. Οι επιθεωρήσεις διενεργούνται σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο.

3. Το προϊόν να επιθεωρηθεί άμεσα εάν διαπιστωθεί ότι ο γρύλος έχει υποστεί μη φυσιολογικό φορτίο ή έχει εκτεθεί σε κραδασμούς. Συνιστάται η επιθεώρηση αυτή να πραγματοποιείται από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό μετά την εμφάνιση του προβλήματος και πριν από την επόμενη χρήση.

Συντήρηση

Συνιστάται μηνιαία συντήρηση. Η λίπανση είναι πολύ σημαντική για τους γρύλους καθώς στηρίζουν βαρέα φορτία. Κάθε περιορισμός λόγω ρύπων, σκουριάς κλπ, μπορεί να προκαλέσει είτε αργή κίνηση είτε εξαιρετικά απότομες κινήσεις, καταστρέφοντας τα εσωτερικά εξαρτήματα. Τα ακόλουθα βήματα είναι σχεδιασμένα κατά τρόπον ώστε ο γρύλος να παραμένει καλώς λιπασμένος:

1. Λιπάνετε το έμβολο, τις συνδέσεις, τον μηχανισμό άντλησης και την βάση στήριξης με έλαιο χαμηλού δείκτη ιξώδους. Λιπάνετε τα έδρανα και τους άξονες.
2. Επιθεωρήστε οπτικά για διαρρηχθείσες συγκολλήσεις, λυγισμένα, χαλαρά τμήματα, ή μέρη που λείπουν ή υδραυλικές διαρροές ελαίου.
3. Εάν ο γρύλος υποστεί υπερβολικό φορτίο ή δόνηση, αφαιρέστε τον από το σύστημα και στείλτε τον για εξέταση σε κάποιον αντιπρόσωπο σέρβις πελατών προ εκ νέου χρήσης.
4. Καθαρίστε όλες τις επιφάνειες και συντηρήστε όλες τις ετικέτες και τα προειδοποιητικά σήματα.
5. Ελέγξτε και διατηρήστε την στάθμη ελαίου στο έμβολο.
6. Να ελέγχετε το έμβολο ανά 3 μήνες για κάθε ίχνος σκουριάς ή διάβρωσης. Καθαρίστε όταν είναι απαραίτητο και σκουπίστε με ένα διηθητικό ύφασμα (πανί). Όταν δεν χρησιμοποιούνται, να αφήνετε πάντοτε την σέλα και το έμβολο εντελώς κάτω. Πάντοτε να αποθηκεύετε τον γρύλο σε μια πλήρως χαμηλωμένη θέση. Αυτό θα βοηθήσει στην προστασία κρίσιμων περιοχών από υπερβολική διάβρωση. Μην χρησιμοποιείτε ρευστά φρένων ή μετάδοσης κίνησης ή σύνθετες έλαιο κινητήρα καθώς μπορούν να καταστρέψουν τις στεγανοποιητικές διατάξεις. Αγοράζετε πάντοτε και χρησιμοποιείτε προϊόντα υδραυλικού ελαίου γρύλου.

Έλεγχος υδραυλικού ελαίου

1. Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης αριστερόστροφα για να επιτρέψετε στο έμβολο να ανασυρθεί πλήρως. Μπορεί να είναι απαραίτητο να εφαρμοστεί δύναμη στο έμβολο προκειμένου να ανασυρθεί πλήρως.
2. Με τον γρύλο στην ανυψωμένη θέση, αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού. Τοποθετήστε τον γρύλο σε κατακόρυφη θέση με την υποδοχή στήριξης προς τα κάτω. Το λάδι πρέπει να βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με το κάτω μέρος της οπής πλήρωσης. Αν όχι, συμπληρώστε την ανάλογη ποσότητα ελαίου. Μην υπερβαίνεται την μέγιστη στάθμη ελαίου. Χρησιμοποιείτε πάντοτε νέο, καθαρό έλαιο υδραυλικών γρύλων.
3. Επανατοποθετήστε την τάπα πλήρωσης.
4. Ελέγξτε τη λειτουργία του γρύλου.
5. Αφαιρέστε τον παγιδευμένο αέρα από το σύστημα (εξαέρωση) όπως απαιτείται, σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Εξαέρωση

1. Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης αριστερόστροφα μια πλήρη στροφή μέχρι να είναι ανοικτή.
2. Χρησιμοποιήστε την λαβή μετακινώντας την πάνω-κάτω 8 φορές στην πλήρη διαδρομή της.
3. Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης δεξιόστροφα για να κλείσετε τη βαλβίδα.
4. Χρησιμοποιήστε και πάλι την λαβή μετακινώντας την πάνω-κάτω όπου ο γρύλος φτάσει στο μέγιστο ύψος και συνεχίστε την διαδικασία ως ότου αφαιρεθεί όλος ο όγκος του παγιδευμένου αέρα.
5. Με αργές και προσεκτικές κινήσεις, ανοίξτε ελάχιστα την βαλβίδα για να απελευθερώσετε τον παγιδευμένο αέρα.
6. Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης αριστερόστροφα μία πλήρη στροφή και καταβιβάστε τον γρύλο στη χαμηλότερη θέση. Χρησιμοποιήστε δύναμη εάν είναι απαραίτητο.
7. Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης δεξιόστροφα στην κλειστή θέση της και ελέγξτε για τον μηχανισμό για προβλήματα λειτουργίας. Μπορεί να χρειαστεί να εκτελέσετε την παραπάνω διαδικασία περισσότερες από μία φορές για ώστε να απομακρυνθεί εντελώς ο παγιδευμένος αέρας.

Πινάκας αντιμετώπισης πιθανών προβλημάτων					
Ο γρύλος δεν δύναται να ανυψώσει το φορτίο	Ο γρύλος δεν δύναται να συγκρατήσει το φορτίο σε ανυψωμένη θέση	Ο γρύλος δεν δύναται να καταβιβάσει το φορτίο	Χαμηλή απόδοση ανυψωτικής ικανότητας	Ο γρύλος δεν δύναται να ανυψώσει στην πλήρη διαδρομή του το φορτίο	Πιθανή αιτία και τρόπος αντιμετώπισης
●	●		●		Η βαλβίδα απελευθέρωσης δεν είναι εντελώς κλειστή (Γυρίστε τη λαβή δεξιόστροφα).
●					Έχει ξεπεραστεί το μέγιστο φορτίο.
●			●		Υπάρχει παγιδευμένος αέρας στο υδραυλικό σύστημα. Εκτελέστε εξαέρωση.
●			●	●	Χαμηλή στάθμη λαδιού. Προσθέστε λάδι όπως απαιτείται.
		●			Η δεξαμενή λαδιού έχει υπερβολική ποσότητα λαδιού. Αποστραγγίστε την περίσσεια ποσότητα. Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη.
		●			Ο γρύλος παρουσιάζει εμπλοκή ή παρεμποδίζεται από κάποιο ξένο σώμα.
●	●		●		Ο μηχανισμός ισχύος δυσλειτουργεί. Αντικαταστήστε τον μηχανισμό ισχύος.

